

# 路城華人基督教會

Louisville Chinese Christian Church



2020 我爱我家，同心建造。

I love my family, buildup with one heart.

【主日早上九點四十五分】

Bilingual Sunday Worship | 9:45am

主日崇拜網上參加方式

Join Zoom Meeting ID: 7750453072 Passcode: lccc

从教会网站 <https://www.louisvilleccc.org>

点击滚动的红色链接或 YouTube

【教會二大目標 Two goals for LCCC】

1. 加强小组的发展，质与量的提升。

Strengthen cell group development,

increase quality and quantity.

2. 继续扩大儿童事工的增长。

Continue to expand the growth of children's ministry.

6120 Lovers Lane Louisville, KY 40291

(502) 231-6113

Website: [www.LouisvilleCCC.org](http://www.LouisvilleCCC.org)

E-mail: [LCCC6120@gmail.com](mailto:LCCC6120@gmail.com)



December 13, 2020

## 主日崇拜程序

十二月十三日 | 九點四十五分

报告-----司会  
序乐-----静默  
宣召-----会众

126 基督的臨世

赞美诗歌-----领诗 / 会众

119 以馬內利來臨

认罪祷告-----司会

读经-----司会

路加福音 2: 1-7; 路得記 1: 22

儿童祝福-----Troy Bullock

信息-----賴忠智牧師

回到伯利恆

回应诗歌-----领诗 / 会众

148 齊來, 信主聖徒

奉献、祷告-----司会

祝祷-----房正豪牧師

诗歌-----领诗 / 会众

564 祝福頌

殿乐-----默祷感恩

## ORDER OF WORSHIP

December 13 | 9:45am

Announcements----- W.L.

Prelude ----- Meditation

Call to Worship ----- W.L.

126 Advent

Hymns of Praise ----- H. L. Cong.

119 O Come, O Come, Emmanuel

Confession Prayer ----- W.L.

Scripture Reading ----- W.L.

Luke 2: 1-7; Ruth 1: 22

Blessing of Children ----- Troy Bullock

Sermon----- Pastor George Lai

Returning to Bethlehem

Hymn ----- H. L. Cong.

148 O Come, All Ye Faithful

Offertory and Prayer ----- W.L.

Benediction ----- Pastor Steven Fang

Hymn ----- H. L./Cong.

564 Benediction

Postlude----- Silent Meditation

司會 蔡葉平弟兄	領唱 黃霏霏姊妹	音響 Jesse Morris
翻譯 曲姍姍姊妹	司琴 Sylvia Chen	影視 宇昆渤弟兄

Worship leader Yeping Cai	Hymn Leader Fei Fei Chao	Sound Jesse Morris
Interpreter Melody Qu	Pianist Sylvia Chen	PPT & Video Kunbo Yu

## 【事工报告】

1. 【网上活动】我们非常享受感恩节 ZOOM 聚会，因此我们决定在圣诞节再次这样做。12月23日下午7:30，我们将举行特别的祷告会，其中包括图片，见证和家庭娱乐。规划刚刚开始。形式将略短一些，并包括家庭直接参与的机会。
2. 【青年组】亚当·克洛德费尔特 (Adam Clodfelter) 正在带领青少年团契，通过举办 ZOOM 会议来举行敬拜和小组团契。请为这个重要的事工祈祷。这是本月青少年的 ZOOM 会议聚会时间表。
  - a. 12/20: 罗马书 2 章 (敬拜, 星期日下午 2 点)
  - b. 12/26: 暂停, 和家人一起过圣诞节 😊
  - c. 1/3/2021: 罗马书 3 章 (敬拜, 星期日下午 2 点)
  - d. 1/9/2021: 使徒信经继续研究 (星期六细胞小组)
  - e. 1/17/21: 罗马书 4 章 (敬拜, 星期日下午 2 点)
3. 【祷告会】提醒我们在每周三 7:30 在 ZOOM 举行教会祷告会。这是一个弟兄姐妹可以一起祈祷并加强与主同行的机会。即使您不能参加, 也请为我们世界上正在发生的一切祈祷。尤其要为所有经营中小型企业或其他经济困难的人们, 包括我们自己的中国兄弟姐妹们遭受新冠大流行和其他相关挑战困难祈祷。
4. 【主日讲员】来自台湾路城长老教会的赖忠智牧师今天是我们的演讲嘉宾。主题是“回到伯利恒”。

背颂经文 | 诗篇 Psalm 126:5

流泪撒种的, 必欢呼收割!  
Those who weep while they plant  
will sing for joy while they harvest.

## 【Announcements】

1. 【Activity】We enjoyed our Thanksgiving Zoom meeting so much that we have decided to do it again for Christmas. On December 23<sup>rd</sup>, from 7:30 to 8:30 PM, we will have a special prayer meeting with pictures, testimonies and family fun. Uncle Jack and Sophie Xu will moderate; Wang Yun and Iris Ng will translate. The meeting will be in Chinese with English translation via phone conference; phone number will be provided during the meeting or refer to the previous announcement.
2. 【Youth Group】Adam Clodfelter is working with our Youth Group by hosting ZOOM meetings both for Worship and Cell Group meeting. Please pray for this important ministry. Here is a schedule of their ZOOM meetings for the rest of this Month.
  - a. 12/20: Romans 2 (Worship, 2 PM Sunday)
  - b. 12/26: NO meeting, enjoy Christmas with your family 😊
  - c. 1/3/2021: Romans 3 (Worship, 2 PM Sunday)
  - d. 1/9/2021: Apostles Creed study continued (Saturday Night Cell Group)
  - e. 1/17/21: Romans 4 (Worship, 2 PM Sunday)
3. 【Prayer】Please remember that we have Wednesday Night Prayer Meeting on ZOOM at 7:30. This is an opportunity to pray together and strengthen our walk with our Lord. Even if you cannot attend, please be in prayer for all that is happening in our world. Especially pray for all those who have small businesses or other economic hardships to include our own Chinese brothers and sisters who have been devastated by the pandemic and other related challenges.
4. 【Speaker】Pastor George Lai, from the Louisville Taiwanese Presbyterian Church, is our guest speaker today. His topic is “Returning to Bethlehem”.

## 【上周出席人数 Last Week Attendance】

主日崇拜	Sunday Worship	21
成人主日学	Adults Sunday School	0
青少年主日学	Youth Sunday School	0
幼童、婴儿看顾	Toddler、Nursery	0
儿童每星期六聚会	Children School	0
儿童主日学	Children Sunday School	0
祷告会(周三)	Prayer Meeting (Wed.)	19
细胞小组团契	Cell Group Fellowship	0
爱家团契	Loving Family Fellowship	0
青少年团契	Youth Fellowship	0

## 【奉献报告 Offering Report】

2020 年度预算	Annual Budget	\$245,195.00
12 月预算	December Budget	\$20,432.92
12 月累积奉献	December Total	0.00
全年累积奉献	Total Offering	\$176,792.00

## 【下主日事奉人员】

### 12/20/2020 Next Week Service Personnel

讲员 Speaker	房正豪牧师 Rev. Steven Fang
领会 Worship Leader	蔡军弟兄 Jun Cai
领唱 Hymn Leader	吴麗圆姊妹 Iris Howard
伴奏 Accompaniment	P T Praise
翻译 Interpreter	梁國雄弟兄 Edward Leong
招待人员 Usher	

## 【音響 Sound】

邢嶸弟兄 Rong Xing

## 【影視 PPT & Video】

姜英達弟兄 Forest Jiang